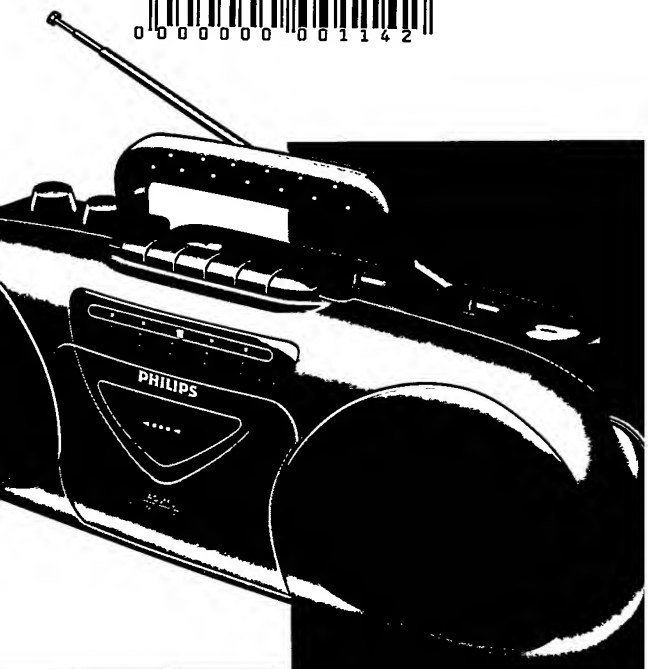


# PHILIPS

## Stereo Radio Cassette Recorder



PHILIPS

---

---

# INDEX

<b>English</b> ..... 5	<b>English</b>
<b>Français</b> ..... 8	<b>Français</b>
<b>Español</b> ..... 12	<b>Español</b>
<b>Deutsch</b> ..... 16	<b>Deutsch</b>
<b>Nederlands</b> ..... 20	<b>Nederlands</b>
<b>Italiano</b> ..... 24	<b>Italiano</b>
<b>Português</b> ..... 28	<b>Português</b>
<b>Dansk</b> ..... 32	<b>Dansk</b>
<b>Svenska</b> ..... 36	<b>Svenska</b>
<b>Suomi</b> ..... 40	<b>Suomi</b>
<b>Ελληνικά</b> ..... 44	<b>Ελληνικά</b>

## **(E) España**

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Business Unit Portable Audio,  
Division of Philips China  
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
equipo: **Radio casete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AQ 5150**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa  
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-  
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

## **(DK) Danmark**

Typeskiltet er placeret på apparatens underside.

Dette produkt overholder kravene til radio-  
interferens af Europæisk Fællesskab.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært inkob-  
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den  
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-  
tet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Netbryteren er sekundært innkop-  
let. Den innebygde netdelen er derfor ikke  
frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet  
nettkontakten.

### **Important notes for users in the U.K.:**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

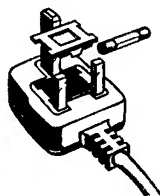
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

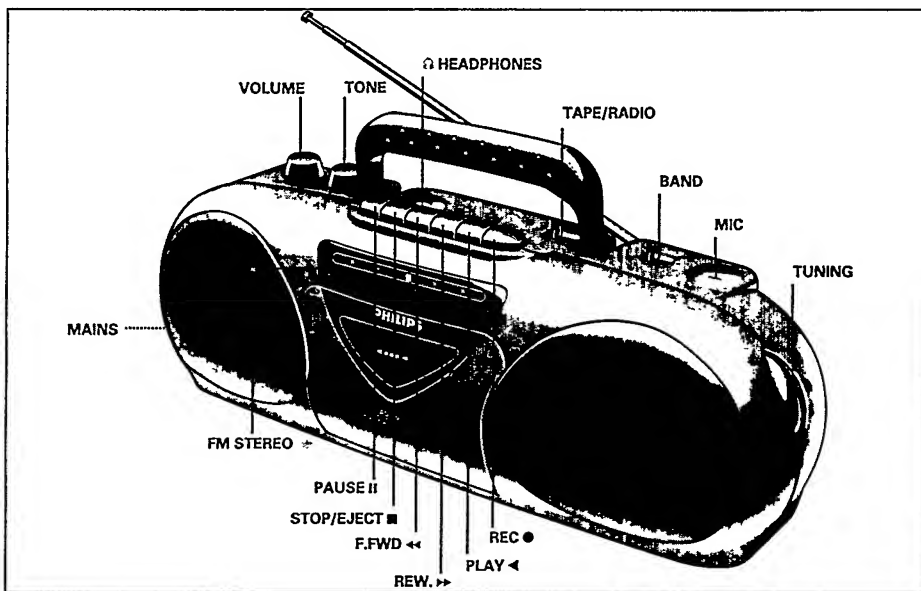
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

#### **Copyright:**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



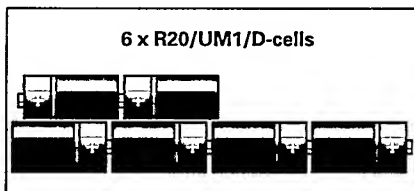
# Installation



## STRÖMFÖRSÖRJNING

### Batterier

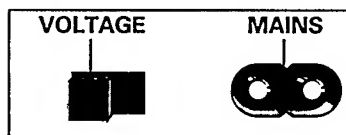
- Öppna batteriluckan och lägg i sex batterier typ R20, UM1 eller D, enligt anvisning.



- Avlägsna batterierna om de är förbrukade eller inte skall användas på länge.
- Batterimatningen frångöps när apparaten ansluts till elnätet. Drag ut nätsladden ur kontakten MAINS vid växling till batterimatning.

## NÄTDRIFT

- Kontrollera före anslutning att den spänning som finns angiven på typskylten (på apparatens undersida) överensstämmer med den aktuella nätspänningen.
- Om apparaten är försedd med en nätspänningsomkopplare VOLTAGE skall den ställas in för den aktuella nätspänningen.



- Anslut nätsladden mellan nätkontakten MAINS och vägguttaget.

*Observera: Strömbrytaren är sekundärt inkopplad och bryter ej strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.*

# Radio

## RADIOMOTTAGNING

- Ställ TAPE/RADIO-väljaren i läge RADIO.
- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME och TONE.
- Stereohörlurar med 3,5 mm plugg kan anslutas till uttaget . Högtalarna frångöps automatiskt.
- Välj våglängdsband med BAND-väljaren.
- Avstäm till önskad station med TUNING-ratten.  
(KV/SW och LV/LW inte på alla modeller).
- Vid FM kan man dra ut teleskopantennen helt eller delvis och ställa den så att den lutar cirka 45°. Den kan också svängas för bästa möjliga mottagning.
- För mellan- och långvåg (AM/MW och LW) finns en inbyggd antenn. Den har viss riktverkan varför man kan behöva vrida apparaten något för bästa mottagning.
- Vid kortvågs (SW) skall teleskopantennen dras ut, helt eller delvis, och riktas uppåt.
- När FM STEREO \* tänds har du fått in en FM-stereostation. Om FM-stereosignalen blir svag, då slocknar FM STEREO \* och programmet kommer att höras (och spelas in) i mono.
- Apparaten är avstängd när TAPE/RADIO-väljaren står i läge TAPE och ingen bandspelartangent är nedtryckt.


# Kassetband

## KASSETTSPELARE

### Copyright

Tänk på att inspelning är endast tillåten så länge copyright och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.

### Snabbspolning

Tryck på F.FWD  för framspolning eller på REWIND  för returspolning.

Snabbspolningen avbryts om man trycker på STOP ■.

### Spärr en kassett mot ofrivillig radering

Sida 1 kan skyddas mot ofrivillig radering genom att man bryter bort den lilla fliken. Därefter kan man inte spela in på sidan 1.



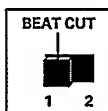
## INSPELNING

- Öppna däck s kassettluckan med EJECT ■.
- Sätt i en kassett i däck.  
Använd kassetter av NORMAL typ (IEC I) och observera att kassetternas flikarna skall vara kvar.
- Vid medhörning (monitoring) under inspelning ställer man in ljudet med kontrollerna VOLUME och TONE.  
Inspelelingen påverkas inte av denne kontroller.



### Radio-inspelning

- Ställ TAPE/RADIO-väljaren i läge RADIO.
- Tjutande ljud vid inspelning av en AM/MV- eller KV-radiostation kan undertryckas genom att du slår om BEAT CUT-omkopplaren.



### Mikrofoninspelning

- Ställ TAPE/RADIO-väljaren i läge TAPE.
- Ställ VOLUME-kontrollen i nolläge (vid mikrofoninspelning är medhörning inte möjlig).

## Start och stopp av inspelningen

- Starta inspelningen genom att trycka på RECORD ●, varvid även PLAY ◀ aktiveras.
- För korta uppehåll i inspelningen använder man PAUSE II. Tryck ned en gång när inspelningen skall fortsätta.
- Inspe­lingen avbryts med STOP ■. Genom att trycka tangenten ned en gång till öppnas kassettluckan (EJECT). När änd­läge uppnåtts utlöses tangenterna.
- Apparaten är avstängd när TAPE/RADIO-väljaren står i läge TAPE och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

## KASSETTÅTERGIVNING

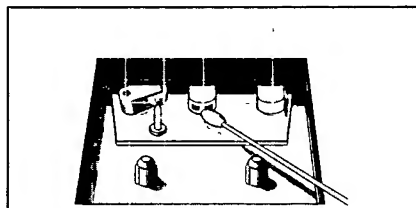
### Spelning från däck

- Ställ TAPE/RADIO-väljaren i läge TAPE.
- Tryck på EJECT ■ och lägg i en inspelad kassett.  
Vid spelning går det att använda alla typer av kassetter.
- Tryck på PLAY ◀ så startar spelningen.
- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME och TONE.  
Stereohörlurar med 3,5 mm plugg kan anslutas till uttaget ⚡. Högtalarna fränkopplas automatiskt.
- Spelningen avbryts med STOP ■. Apparaten är då avstängd. Genom att trycka tangenten ned en gång till öppnas kassettluckan (EJECT).

När ändläge uppnåtts utlöses tangenterna.

## UNDERHÅLL

För att inte ljudkvaliteten skall påverkas bör man med jämna mellanrum, ungefär var femtionde speltimma, rengöra tonhuvud och bandföring.



- Öppna kassettfacket med EJECT ■.
- Använd en bomullstopp fuktad med lite sprit eller vår speciella rengöringsvätska.
- Tryck på PLAY ◀ och gör ren tryckrullen (D).
- Tryck på PAUSE II och gör ren capstanaxeln (C), tonhuvudet (B) och raderhuvudet (A).
- Tryck på STOP ■ efter rengöringen.

För rengöring av enbart huvudena (A) och (B) kan man använda en rengöringskassett.

Skydda apparat, batterier och kassetter mot regn, fukt, sand samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.

## ÅTERANVÄNDNING AV MATERIALER

Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet, förbrukade batterier och din gamla anläggning.

- Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning.
  - kartongpapper (låda)
  - expanderad polystyren (stötupptagare)
  - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma.
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna.

# Felsökning

## FELSÖKNING

Om det skulle uppstå några problem kan kanske följande vara till hjälp innan du lämnar apparaten för reparation.

Kvarstår felet efter det att du gått igenom den här tabellen är det bäst att du kontaktar din radiohandlare.

## VARNING

Du får under inga som helst omständigheter reparera apparaten själv, eftersom detta upphäver din garanti!

## PROBLEM

- TROLIG ORSAK
- LÖSNING

### Inget ljud

- För låg volym
- Justera ljudstyrkan med VOLUME
- Hörluren är ansluten
- Koppla bort hörluren
- Batterierna är urladdade
- Lägg i nya batterier
- Batterierna ligger fel
- Lägg i batterierna på rätt sätt
- Nätsladden är felaktigt ansluten
- Anslut nätsladden på rätt sätt

### Sändningar kan inte tas emot

- Alltför dålig antennsignal in
- Vrid på teleskopantennen (FM) eller på själva apparaten (AM) tills du får bra mottagning

## Dåligt radiomottagning

- Dåligt antennsignal
- Rikta antennen för bästa mottagning:
  - FM: drag ut och luta teleskopantennen
  - AM (MW/LW): vrid hela apparaten
- Störningar orsakade av närheten till elektronisk apparatur så som TV, videobandspelare, datorer, termostater, lysrör, motorer
- Flytta bort radion från störningskällan

## Dåligt kassettiljud

- Smuts på huvuden, drivaxel och tryckrulle
- Rengör tonhuvuden, drivaxel och tryckrulle, se Underhåll

## Det går inte att spela in

- Kassetten är skyddad mot inspelning (den lilla fliken är bortbruten)
- Ersätt fliken med en bit tejp

Modell- och tillverkningsnummer sitter längst ned på enheten.

Denna produkt uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar



# Philips AQ 5150 Stereo Radio Cassette Recorder

English	English ..... 5
Français	Français ..... 8
Español	Español ..... 12
Deutsch	Deutsch ..... 16
Nederlands	Nederlands ..... 20
Italiano	Italiano ..... 24
Português	Português ..... 28
Dansk	Dansk ..... 32
Svenska	Svenska ..... 36
Suomi	Suomi ..... 40
Ελληνικά	Ελληνικά ..... 44

